

tescoma®

Handy

Multifunctional grater / Struhadlo multifunkční

Multi-Reibe / Râpe multifonctionnelle

Grattugia multi funzione / Rallador multiusos

Ralador multiusos / Tarka wielofunkcyjna

Strúhadlo multifunkčné

Терка мультифункциональная



3
YEARS
GUARANTEE

en INSTRUCTIONS FOR USE

We congratulate you on the purchase of this Tescoma product. Thank you for buying Tescoma. If needed, please contact your retailer or Tescoma at www.tescoma.com.

CHARACTERISTICS

The multifunctional grater is excellent for easy **grating, slicing and cutting** of food. The **4 types of replaceable blades** and the **crinkle-cutting blade** are made of **high-grade stainless steel**, the other parts of resistant plastic. Provided with **a safety holder** for food and a solid handle for **comfortable use**. The indents on the bottom of the grater guarantee a **perfect stability in use on vessels of all common sizes**.

BEFORE FIRST USE

Remove the protective foil from the blade of the slicing blade unit and **wash all the parts of the grater** under running water or in a dishwasher.

INSTRUCTIONS FOR USE

Insert a blade (A) into the hole on the side of the grater and place the grater by the indents on the rim of a vessel (B). Impale the chosen food on the thorns of the safety holder (C) and grate or slice it **by smooth movements in both directions** (D). Use the fixed **crinkle-cutting blade** for cutting potato chips (E).

NOTICE

The stainless steel blades are sharp; **be careful when using the grater. Do not use the multifunctional grater without the safety holder!**

MAINTENANCE

Wash and wipe dry after each use; avoid using sharp objects and sand-based agents for cleaning. The multifunctional grater and all its parts are **dishwasher safe**.

3-YEAR WARRANTY

A 3-year warranty period applies to this product from the date of purchase. The warranty never covers defects:

- due to improper use incompatible with the Instructions for Use
- resulting from an impact, fall or mishandling
- due to unauthorised repairs of, or alterations to, the product

In case of a justified complaint please contact your retailer or one of the service centres; for a list please refer to www.tescoma.com.

cs NÁVOD K POUŽITÍ

Blahopřejeme k zakoupení výrobku Tescoma a děkujeme za důvěru projevovou naší značce. V případě potřeby se prosím obraťte na svého prodejce nebo na firmu Tescoma prostřednictvím www.tescoma.com.

CHARAKTERISTIKA

Multifunkční struhadlo je vynikající pro snadné **strouhání, plátkování a krájení** potravin. **4 typy vyměnných čepelí a vlnkovač** jsou vyrobeny z **prvotřídní nerezavějící oceli**, ostatní části z odolného plastu. Opatřeno **bezpečnostním držadlem** na potraviny a masivní rukojetí pro **komfortní použití**. Zářezy na spodní straně struhadla zaručují **dokonalou stabilitu** při použití na nádobách všech obvyklých velikostí.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Z čepelí plátkovacího nože odstraňte ochrannou fólii a **všechny díly struhadla umyjte** pod tekoucí vodou nebo v myčce.

POUŽITÍ

Do otvoru na boční straně struhadla **zasuňte čepel (A)** a struhadlo položte zářezy na okraj nádoby (B). Na ostny bezpečnostního držadla napíchněte zvolenou potravinu (C) a **plynulými pohyby tam a zpět** nastrouhejte nebo naplátkujte (D). Pro krájení hranolků použijte pevnou **vlnkovací čepel (E)**.

UPOZORNĚNÍ

Nerezové čepelě jsou ostré, používání struhadla věnujte zvýšenou pozornost. Multifunkčním struhadlo nepoužívejte bez bezpečnostního držadla!

ÚDRŽBA

Po použití umyjte a osušte, k čištění nepoužívejte ostré předměty ani čisticí prostředky na bázi pisku. Multifunkční struhadlo a všechny jeho části **lze mýt v myčce**.

3 ROKY ZÁRUKA

Na tento výrobek je poskytována 3-letá záruka, počínaje dnem prodeje. Záruka se zásadně nevztahuje na tyto případy:

- výrobek byl používán v rozporu s Návodem k použití
- závady byly způsobeny úderem, pádem či neodbornou manipulací
- na výrobku byly provedeny neautorizované opravy a změny

V případě oprávněné reklamace se prosím obraťte na svého prodejce nebo na některé ze servisních středisek, seznam na www.tescoma.com.

de GEBRAUCHSANLEITUNG

Wir gratulieren zum Kauf des Produktes Tescoma und danken für Ihr in unsere Marke gezeigtes Vertrauen. Im Bedarfsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, bzw. na die Firma Tescoma über www.tescoma.com.

BESCHREIBUNG

Die **Multi-Reibe** ist zum leichten **Reiben, zum scheibenweisen Schneiden** und **Hobeln** von Lebensmitteln hervorragend. **4 austauschbare Klingen** und das **Wellenmesser** sind aus **erstklassigem rostfreien Edelstahl** hergestellt. Mit **Sicherheitshalter** für Lebensmittel und massivem Griff für **komfortablen Gebrauch** versehen. Die Einkerbungen an der Unterseite der Reibe **garantieren ein perfektes Auflegen** auf Kochgefäße sämtlicher üblichen Größen.

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Von der Klinge des Wellenmessers die Schutzfolie abnehmen und **sämtliche Teile der Reibe** unter fließendem Wasser, bzw. im Geschirrspüler **abspülen**.

GEBRAUCH

In die Öffnung an der Seite der Reibe **die Klingen (A) einschieben** und die Reibe mit den Rippen am Rand eines Kochgefäßes stellen (B). Auf die Dorne des Sicherheitshalters das Schneidgut aufstechen (C) und zügig über **die Klingen vor und zurück reiben**, bzw. in Scheiben schneiden (D). Für Pommes-frites das feste **Wellenmesser (E)** verwenden.

HINWEIS

Die rostfreien Klingen sind scharf, beim Gebrauch der Reibe höchstens sorgfältig arbeiten. Die Multi-Reibe ohne Sicherheitshalter nicht verwenden!

WARTUNG

Nach dem Gebrauch abspülen und abtrocknen, zur Reinigung weder scharfe Gegenstände, noch Scheuersande verwenden. Die Multi-Reibe sowie sämtliche Teile sind **spülmaschinenfest**.

3 JAHRE GARANTIE

Für dieses Produkt wird eine Garantiefrist von 3 Jahren ab Verkaufsdatum gewährt. Die Garantie erstreckt sich grundsätzlich nicht auf folgende Fälle:

- anleitungswidrige Produktnutzung
- Stoß-, Sturzbeschädigungen, nicht fachgerechte Handhabung
- Nichtautorisierte Reparaturen und Änderungen am Produkt

Im Falle einer berechtigten Beanstandung wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, bzw. an eine Servicestelle, die Liste finden Sie auf www.tescoma.com.

fr MODE D'EMPLOI

Nous vous félicitons de l'achat d'un produit Tescoma et vous remercions de la confiance que vous accordez à notre marque. Pour toute question, veuillez vous adresser à votre revendeur habituel ou directement à la société Tescoma par l'intermédiaire de son site Internet www.tescoma.com.

CARACTÉRISTIQUE

Râpe multifonctionnelle, excellente pour **râper, découper et trancher** les aliments. **Quatre lames interchangeables** et une **lame ondulée en acier inoxydable de haute qualité**, les autres éléments étant en matière plastique à haute résistance. Avec **support de sécurité pour les aliments** et poignée massive pour le **confort d'utilisation**. Les découpes dans la partie inférieure de la râpe garantissent une **stabilité parfaite** lors de l'utilisation avec des récipients de taille courante.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Enlever la feuille protectrice du couteau et **nettoyer tous les éléments de la râpe** à l'eau courante ou au lave-vaisselle.

UTILISATION

Insérer la lame (A) dans l'orifice latéral de la râpe et placer ses découpes sur le bord du récipient (B). Piquer les aiguilles du support sur le légume à découper (C) et effectuer un **mouvement de va-et-vient** pour râper ou découper (D). Pour la découpe des pommes frites, utiliser la **lame ondulée fixe (E)**.

ATTENTION!

Les lames en acier inoxydables sont parfaitement aiguisées, donc accorder une attention particulière à l'utilisation. Ne jamais utiliser la râpe multifonctionnelle sans le support de sécurité!

ENTRETIEN

Nettoyer et sécher après usage, ne pas utiliser de produits ou ustensiles agressifs ou abrasifs. Tous les éléments de la râpe multifonctionnelle **peuvent être nettoyés au lave-vaisselle**.

3 ANS DE GARANTIE

Ce produit fait l'objet d'une garantie de trois ans à partir de la date de l'achat. La garantie ne couvre toutefois pas les cas suivants :

- le produit a été utilisé en opposition avec le présent Mode d'emploi
- les défauts sont la suite de chocs, de chute ou de mauvaise manipulation
- des modifications ou réparations non autorisées ont été apportées au produit

Veuillez adresser toute réclamation éventuelle à votre revendeur ou aux services agréés d'entretien, dont la liste se trouve sur le site www.tescoma.com.

it ISTRUZIONI PER L'USO

Ci congratuliamo con voi per l'acquisto di questo prodotto Tescoma. Grazie per aver scelto Tescoma. Per qualsiasi informazione, potete contattare il vs. rivenditore o direttamente Tescoma al sito web www.tescoma.com.

CARATTERISTICHE

La **grattugia multi funzione** è ideale per **grattugiare, affettare e tagliare** facilmente il cibo. **Le 4 diverse lame sostituibili e la lama ondulata** sono prodotte in **acciaio inossidabile di ottima qualità**, le altre parti sono in plastica resistente. Provvista di **supporto** e solido manico per un **comodo utilizzo**. Le dentellature sul fondo della grattugia garantiscono una **perfetta stabilità** se utilizzata all'interno di recipienti di comuni dimensioni.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Rimuovere la pellicola protettiva dalla lama della grattugia e **lavare tutte le sue parti** sotto acqua corrente o in lavastoviglie.

Istruzioni per l'uso

Inserire una lama (A) nel foro dal lato della grattugia e posizionare la grattugia con la dentellatura sul bordo del recipiente (B). Infilare l'ingrediente scelto sulle spine del supporto (C) e grattugiare o affettare **con movimenti scorrevoli in entrambe le direzioni** (D). Utilizzare **la lama ondulata** fissata per tagliare le patate (E).

NOTA

Le lame in acciaio inossidabile sono taglienti; utilizzare la grattugia con attenzione. Non utilizzare la grattugia multi funzione senza sfruttare il supporto.

CONSERVAZIONE

Lavare e asciugare dopo ogni utilizzo; evitare di utilizzare oggetti taglienti e agenti chimici a base di sabbia per la pulizia. La grattugia multi funzione e tutte le sue parti sono **lavabili in lavastoviglie**.

GARANZIA 3 ANNI

Un periodo di garanzia di 3 anni viene applicato a questo prodotto dalla data di acquisto. La garanzia non copre i seguenti difetti:

- dovuti a uso non compatibile con le Istruzioni per l'Uso
- risultanti da impatto o caduta
- dovuti a riparazioni non autorizzate o alterazioni del prodotto

In caso di reclamo giustificato, contattare il proprio rivenditore di fiducia o uno dei centri servizio; la lista dei centri servizio è disponibile sul sito www.tescoma.com.

es INSTRUCCIONES DE USO

Le felicitamos por la compra de este producto Tescoma. Gracias por comprar Tescoma. Si lo necesita, por favor contacte con su proveedor o con Tescoma en www.tescoma.com.

CARACTERÍSTICAS

El **rallador multiusos** es excelente para **rallar, rebanar y cortar** alimentos fácilmente. **Las 4 cuchillas reemplazables y la cuchilla ondulada** están fabricadas en **acero inoxidable de primera calidad**, el resto de piezas son de resistente plástico. Provisto con un **protector de sujeción de seguridad** para alimentos y un sólido mango para un **cómodo uso**. Las estrías de la base del rallador garantizan una **perfecta estabilidad** al usarlo en recipientes de cualquier tamaño.

ANTES DEL PRIMER USO

Retire las láminas protectoras de las cuchillas y **lave todas las partes del rallador** con agua o en el lavavajillas.

INSTRUCCIONES DE USO

Inserte la cuchilla (A) en los orificios del lateral del rallador y sujete el rallador mediante las estrías de su base en el borde de un recipiente (B). Clave el alimento en los pinchos del protector de sujeción de seguridad (C) y ralle o rebane **mediante suaves movimientos en ambas direcciones (D)**. Utilice la **cuchilla ondulada** para cortar patatas chips (E).

AVISO

Las cuchillas de acero inoxidable están afiladas; sea cuidadoso al usar el rallador. No utilice el rallador multiusos sin el protector de sujeción de seguridad!

MANTENIMIENTO

Lavar y secar después de cada uso; evite usar objetos afilados o agentes arenosos para su limpieza. El rallador multiusos y todas sus piezas son **aptos para lavavajillas**.

GARANTÍA DE 3 AÑOS

Una garantía de 3 años aplicable a este producto desde la fecha de compra. La garantía nunca cubre defectos:

- debidos a un uso inapropiado incompatible con las Instrucciones de Uso
- resultado de un impacto, caída o manejo inadecuado
- debidos a reparaciones no autorizadas o alteraciones del producto

En caso de queja justificada por favor contacte con su distribuidor o con el servicio técnico; para una lista por favor remitase a www.tescoma.com.

pt INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Damos-lhe os parabéns pela compra deste produto Tescoma. Obrigado por comprar Tescoma. Se necessário contacte o seu revendedor ou a Tescoma em www.tescoma.com.

CARACTERÍSTICAS

O **ralador multiusos** é excelente para **ralar, fatiar e cortar** alimentos. **As 4 lâminas de substituição e a de corte ondulada são fabricadas em aço inoxidável de excelente qualidade**, e as restantes peças em plástico resistente. Prevenido com um **suporte de segurança** para alimentos e pega sólida para **uma cómoda utilização**. O recorte dentado do fundo do ralador garante uma **estabilidade perfeita** na utilização em recipientes de todos os tamanhos comuns.

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Retire a protecção da unidade da lâmina de fatiar e **lavar todas as peças do ralador** em água corrente ou na máquina de lavar louça.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Insira a lâmina (A) na abertura lateral do ralador e coloque a base dentada sobre o bordo de um recipiente (B). Coloque o alimento escolhido nos picos do suporte de segurança (C) e fatie ou rale **com movimentos suaves em ambas as direções (D)**. Use a **lâmina de corte ondulado** para batatas fritas (E).

ATENÇÃO

As lâminas em aço inoxidável são muito afiadas; tenha especial cuidado quando utilizar o ralador! Não utilize o ralador multiusos sem o suporte de segurança!

MANUTENÇÃO

Lavar e secar muito bem sempre após cada utilização; evitar utilizar objectos afiados e detergentes à base de areia para limpar. O ralador multiusos e todas as suas peças podem ir à **máquina de lavar louça**.

3 ANOS DE GARANTIA

O período de garantia de 3 anos inicia-se na data da compra do produto. A garantia não cobre o seguinte:

- utilização inadequada incompatível com as Instruções de utilização
- danos resultantes de pancadas, quedas, ou qualquer outra força inadequada
- reparações não autorizadas e ou alterações feitas ao produto

Para reclamações justificadas por favor contacte o seu revendedor ou um dos centros de serviço Tescoma; para obter mais informações por favor vá a www.tescoma.com.

pl INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Gratulujemy zakupu wyrobu Tescoma i dziękujemy za zaufanie do naszej firmy. W razie potrzeby prosimy zwrócić się do sprzedawcy wyrobu lub bezpośrednio do firmy Tescoma za pośrednictwem www.tescoma.com.

CHARAKTERYSTYKA

Tarka wielofunkcyjna znakomicie ułatwiająca **ścieranie, krojenie w plasterki i rozdrabnianie** różnego rodzaju żywności. **4 rodzaje wymiennych ostrzy i nóż falisty wykonano z pierwszorzędnej stali nierdzewnej**, pozostałe części z wytrzymałego tworzywa. Z **bezpiecznym uchwytem** przytrzymującym krojoną i rozdrabnianą żywność oraz masywną rękojęcią gwarantującą **komfortowe użytkowanie**. Rowki na spodzie tarki zapewniają podczas użytkowania **doskonałą stabilność** na wszystkich naczyniach o zwykle spotykanych wymiarach.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Z ostrza noża do krojenia w plasterki usunąć folię ochronną i **wszystkie części tarki dokładnie umyć** pod strumieniem wody lub w zmywarce.

UŻYTKOWANIE

W otwór w ściance bocznej tarki **wsunąć ostrze (A)** i rowki tarki osadzić na krawędziach naczynia (B). Na trzpień uchwyty zabezpieczającego nakłuć wybraną żywność (C) a **ciągnym ruchem tam i z powrotem** zetrzeć ją lub pokroić w plasterki (D). Do krojenia frytek/słupków użyć stabilne **ostrze faliste (E)**.

UWAGA

Noże ze stali nierdzewnej są bardzo ostre, podczas użytkowania tarki należy zachować szczególną ostrożność. Zabrania się korzystania z tarki wielofunkcyjnej bez uchwyty zabezpieczającego!

MYCIE I CZYSZCZENIE

Po użyciu umyć i wytrzeć do sucha, do czyszczenia nie stosować przedmiotów ostrych lub szorstkich środków do mycia naczyń kuchennych. Tarkę wielofunkcyjną oraz wszystkie jej elementy **można myć w zmywarce do naczyń**.

GWARANCJA 3-LETNIA

Niniejszy wyrób objęty jest gwarancją trzyletnią, rozpoczynającą się z dniem sprzedaży. Gwarancja nie obejmuje:

- wad powstałych w wyniku użycia wyrobu niezgodnego z Instrukcją użytkowania
- wad powstałych w wyniku uderzenia, upadku lub nieprawidłowej manipulacji
- wyrobu poddanego nieautoryzowanym naprawom lub zmianom

Z uzasadnioną reklamacją prosimy zwrócić się do sprzedawcy wyrobu lub do dowolnego serwisu wyrobów firmy Tescoma, wyszczególnionego na stronie internetowej www.tescoma.com.

sk NÁVOD NA POUŽITIE

Blahoželáme k zakúpeniu výrobku Tescoma a ďakujeme za dôveru prejavenu našej značke. V prípade potreby sa prosím obráťte na svojho predajcu alebo na firmu Tescoma prostredníctvom www.tescoma.com.

CHARAKTERISTIKA

Multifunkčné strúhadlo je vynikajúce pre ľahké **strúhanie, plátkovanie a krájanie** potravín. **4 typy výmenných čepeľí a vlnkovač** sú vyrobené z **prvotriednej nehrdzavejúcej ocele**, ostatné časti z odolného plastu. Vybavené **bezpečnostným držadlom** na potraviny a masívnu rukoväťou pre **komfortné použitie**. Zárezy na spodnej strane strúhadla zaručujú **dokonalú stabilitu** pri použití na nádobách všetkých obvyklých veľkostí.

PRED PRVÝM POUŽITÍM

Z čepele plátkovacieho noža odstráňte ochrannú fóliu a **všetky diely strúhadla umyte** pod tečúcou vodou alebo v umývačke.

POUŽITIE

Do otvoru na bočnej strane strúhadla **zasuňte čepeľ (A)** a strúhadlo položte zárezmi na okraj nádoby (B). Na ostne bezpečnostného držadla napichnete zvolenú potravinu (C) a **plynulými pohybmi tam a späť** nastrúhajte alebo naplátkujte (D). Pre krájanie hranolčekov použite pevnú **vlnkovaciu čepeľ (E)**.

UPOZORNENIE

Nerezové čepele sú ostré, používaniu strúhadla venujte zvýšenú pozornosť. Multifunkčné strúhadlo nepoužívajte bez bezpečnostného držadla!

ÚDRŽBA

Po použití umyte a osušte, k čisteniu nepoužívajte ostré predmety ani čistiace prostriedky na báze piesku. Multifunkčné strúhadlo a všetky jeho časti **je možné umývať v umývačke**.

3 ROKY ZÁRUKA

Na tento výrobok je poskytovaná 3-ročná záruka, počnúc dňom predaja. Záruka sa zásadne nevzťahuje na tieto prípady:

- výrobok bol používaný v rozpore s návodom na použitie
- závady boli spôsobené úderom, pádom či neodbornou manipuláciou
- na výrobku boli prevedené neautorizované opravy a zmeny

V prípade oprávnenej reklamácie sa prosím obráťte na svojho predajcu alebo na niektoré zo servisných stredísk, zoznam na www.tescoma.com.

ru ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Поздравляем с приобретением изделия Tescoma и благодарим за доверие, оказанное нашей марке. В случае необходимости обращайтесь к своему продавцу или в компанию Tescoma посредством www.tescoma.com.

ХАРАКТЕРИСТИКА

Мультифункциональная терка замечательна для простого **трения, нарезки на ломтики и измельчения** продуктов. **4 сменных ножа и нож-волна изготовлены из первоклассной нержавеющей стали**, остальные части из прочной пластмассы. Снабжено **безопасным держателем** для продуктов и массивной ручкой для **удобного использования**. Выемки на нижней стороне терки обеспечивают **идеальную устойчивость** при использовании на посуде всех стандартных размеров.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Слезвия ножа для ломтиков снимите охранную пленку, и **все части терки вымойте** под проточной водой или в посудомоечной машине.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

В отверстия на боковой стороне терки **вставьте нож (A)**, и терку положите выемками на край посуды (B). На спицы безопасного держателя наколите выбранный продукт (C), и **плавными движениями вперед-назад** его натрите или нарежьте на ломтики (D). Для нарезки картофеля фри используйте **нож-волну (E)**.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Нержавеющие ножи очень острые, используйте терку с повышенной осторожностью. Мультифункциональную терку не используйте без безопасного держателя.

УХОД

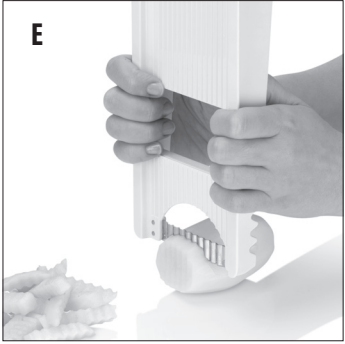
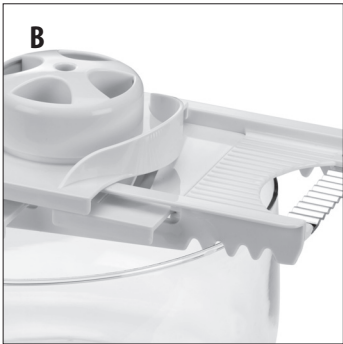
После использования вымойте и вытрите, для мытья не используйте острые предметы и абразивные чистящие средства. Мультифункциональную терку и все ее части можно **мыть в посудомоечной машине**.

ГАРАНТИЯ 3 ГОДА

Данное изделие имеет 3-летний гарантийный период от даты приобретения. Гарантия не распространяется на следующие случаи:

- изделие было использовано с нарушением Инструкции по использованию
- дефекты, обусловленные ударом, падением или неправильным обращением
- изделие подверглось неавторизованному ремонту или изменению

В случае обоснованной рекламации обращайтесь к вашему продавцу или в один из сервисных центров, список размещен на www.tescoma.com.



www.tescoma.com



stainless steel

Tescoma s.r.o. - U Tescomy 241, 760 01 Zlín - Česká republika; Distribuito da: Tescoma spa - Gazzago S. Martino (BS) - Italia
Distribuido por: Tescoma España, S.L. Cif: B-53630646; Distribuido por: Tescoma Portugal, Lda
Dystr.: Tescoma Sp.z o.o, Wroclawska 33D, 55-095 Długołęka, Polska; Dovoza: Tescoma s.r.o. - Slovenská republika
Дистрибутор: Tescoma L.t.d. - Москва - Россия; Дистрибутор: ТОВ „Тескома - Україна“ - Одеса